

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 15 FÉVRIER 2012
VERGADERING VAN 15 FEBRUARI 2012

PRESENTS-AANWEZIG : M.-h. Clerfayt, Bourgmestre-Burgemeester; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Mme-mevr. Jodogne, M.-h. De Herde, Mme-mevr. Smeysters, Echevins-Schepenen; MM.hh. Charels, Van Gorp, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. Özkara, Lahlali, Öztürk, Courtheoux, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Van Goethem, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris.

ABSENT -- AFWEZIG : MM.-hh. Ramdani, Ayad et/en El Khattabi, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EXCUSÉS -- VERONTSCHULDIGD : Mme-mevr. Hemamou, Echevin-Schepen et/en Mmes-mevr. Held et/en Bouarfa, Conseillères communales-Gemeenteraadsleden.

EN DÉBUT DE SÉANCE -- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : Mme-mevr. Chan et/en M.-h. Özkara, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

Madame Decoux assiste à la réunion -- **Mevrouw Decoux** neemt deel aan de vergadering.

Monsieur Clerfayt, Bourgmestre, préside l'assemblée qu'il ouvre en séance publique à **18 heures 35 minutes**. - De openbare vergadering wordt geopend om **18.35 uur** onder voorzitterschap van **de heer Clerfayt**, Burgemeester.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **18 janvier 2012** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **18 januari 2012** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur Köse est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

De heer Köse is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Monsieur Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

**POINTS INSCRITS À LA DEMANDE D'HABITANTS -- PUNTEN INGESCHREVEN OP
VERZOEK VAN INWONERS**

SP 1.- La réquisition de logements vides et leur mise à disposition des plus précarisés -- De vordering van leegstaande woningen en hen ter beschikking stellen van de minst bevoordeelden

**M. Van Keirsbilck expose son point
M. le Bourgmestre répond
Mme Nyssens, M. Courtheoux, Mme Durant et M. Köksal interviennent
M. le Bourgmestre répond aux questions des groupes politiques**

SP 2.- La piscine Neptunium -- Het zwembad Neptunium

**Monsieur Taviez expose son point
M. Köse répond
M. El Arnouki, Mme Durant, MM. Bouhjar, Köksal interviennent
Monsieur Grimberghs intervient relative à la désignation d'un directeur
M. le Bourgmestre répond**

**SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTESECRETARIS**

Assemblées -- Vergaderingen

**SP 3.- Remise de brevets d'élite du travail à 3 citoyens schaarbeekois --
Overhandigen van getuigschriften van eliten van de arbeid
aan 3 schaarbeekse burgers**

**Le titre de Doyen d'honneur a été remis à Monsieur De Kempeneer
M. le Bourgmestre intervient**

*** * ***

Monsieur Özkara entre en séance. -- De heer Özkara treedt ter vergadering.

*** * ***

*** * * * ***

La séance est interrompue de 19 heures 47 à 20 heures -- De vergadering wordt onderbroken van 19.47 uur tot 20.00 uur

*** * * * ***

*** * ***

Mme Alic, MM. Bouhjar, Charels, Courtheoux, de Beaufort, Dönmez, Mme Durant, MM. El Arnouki, Grimberghs, Mme Guisse, MM. Kaddour, Köksal, Kökten, Lahlali, Mmes Lejeune de Schiervel, Nalbant, M. Nimal, Mmes Nyssens, Onkelinx, MM. Ozturk, Reghif, van de Werve de Schilde, Van Goethem, Van Gorp, Vanhalewyn et Mme Vriamont entrent en séance. --

Mevr Alic, de hh. Bouhjar, Charels, Courtheoux, de Beaufort, Dönmez, Mevr Durant, de hh. El Arnouki, Grimberghs, Mevr. Guisse, de hh. Kaddour, Köksal, Kökten, Lahlali, Mevr. Lejeune de Schiervel, Nalbant, de h. Nimal, Mevr. Nyssens, Onkelinx, de hh. Ozturk, Reghif, van de Werve de Schilde, Van Goethem, Van Gorp, Vanhalewyn en mevr. Vriamont treden ter vergadering.

* * *

MOTION DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS -- MOTIE VAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

SP 4.- Motion de soutien aux droits fondamentaux repris dans la charte-agenda mondiale des droits de l'homme dans la Cité -- Motie voor steun aan de waarden en basisbeginselen van het Charter-Wereldagenda van de mensenrechten in de stad

**M. le Bourgmestre et Mme Essaidi exposent la motion
Mmes Durant, Nyssens, Onkelinx interviennent
Monsieur le Bourgmestre répond aux différentes questions**

VOTE À MAIN LEVÉE -- STEMMING MET HANDOPSTEKEN :

36 voix pour -- 36 stemmen voor.

La motion est adoptée à l'unanimité -- De motie wordt eenparig aangenomen

Considérant :

- Que tout être humain possède des droits universels et inaliénables, quelle que soit l'ethnie, la nationalité ou la religion ;
- Que le niveau local aussi est un lieu de mise en œuvre des droits fondamentaux ;
- Que la commune de Schaerbeek, soucieuse de promouvoir et de renforcer les droits fondamentaux de ses citoyens, s'est formellement engagée à partager les valeurs universelles ;
- Que la commune de Schaerbeek travaille quotidiennement au respect de l'autre et au savoir-vivre ensemble et que de nombreuses initiatives concrètes le prouvent, telles que le respect des différents courants de pensées ou religions, le respect des personnes handicapées à travers les aménagements urbains, la lutte contre les logements vides et insalubres, etc.
- Qu'Amnesty International, par l'entremise de sa section schaarbeekoise, a invité la Commune de Schaerbeek à prendre en compte la « Charte-agenda mondiale des droits de l'homme dans la Cité » ;
- Qu'il y a lieu de reconnaître la qualité du travail d'Amnesty International

LE CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK : à l'unanimité

1. S'engage, dans l'exercice de ses compétences et dans le respect de ses moyens budgétaires, à s'inspirer des douze droits fondamentaux contenus dans la « Charte-agenda mondiale des droits de l'homme dans la Cité » et intitulés comme suit :
 - Droit à la Cité ;
 - Droit à la démocratie participative ;
 - Droit à la paix civile et à la sécurité ;
 - Droit à l'égalité des hommes et des femmes ;
 - Droit des enfants ;
 - Droit aux services publics de proximité ;

- Liberté de conscience et de religion, d'opinion et d'information ;
 - Droit à la liberté de réunion ;
 - Droits culturels ;
 - Droit au logement et au domicile ;
 - Droit à l'eau et à la nourriture ;
 - Droit à un développement urbain durable.
2. Demande au Collège de travailler concrètement au respect des douze droits précités.

* * *

Overwegend :

- Dat elk menselijk wezen universele en onvervreembare rechten heeft, los van etnie, nationaliteit of religie;
- Dat de fundamentele rechten op lokaal niveau dienen toegepast te worden;
- Dat de gemeente Schaarbeek de fundamentele rechten van haar burgers wil bevorderen en versterken, en zich ertoe heeft verbonden om de universele waarden te delen;
- Dat de gemeente Schaarbeek dagelijks werkt aan het respect voor anderen en de kunst van het samenleven en dat tal van concrete initiatieven dat aantonen, zoals het respect voor de verschillende ideologieën of religies, het respect voor gehandicapten via stedelijke inrichtingen, de strijd tegen leegstand en onbewoonbare woningen enz.
- Dat Amnesty International, via zijn Schaarbeekse afdeling, de gemeente Schaarbeek heeft gevraagd om rekening te houden met het "Charter – Wereldagenda van de mensenrechten in de stad";
- Dat de kwaliteit van het werk van Amnesty International moet erkend worden;

DE GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK : met eenparigheid van stemmen

1. Verbindt zich ertoe om zich bij de uitoefening van zijn bevoegdheden en met inachtneming van zijn budgettaire middelen te laten leiden door de twaalf fundamentele rechten die in het "Charter – Wereldagenda van de mensenrechten in de stad" zijn opgenomen en luiden als volgt:
- Recht op de stad
 - Recht op participatieve democratie
 - Recht op burgerlijke vrede en veiligheid
 - Recht op gelijkheid tussen mannen en vrouwen
 - Recht op kinderen
 - Recht op openbare buurtdiensten
 - Vrijheid van denken, religie, meningsuiting en informatie
 - Recht op vergadervrijheid
 - Culturele rechten
 - Recht op huisvesting en domicilie
 - Recht op water en voedsel
 - Recht op een duurzame stedelijke ontwikkeling
2. Vraagt het college om concreet te werken aan de naleving van voormelde twaalf rechten.

**SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTESECRETARIS**

Assemblées -- Vergaderingen

**SP 5.- Contreseing de Monsieur le Secrétaire communal - Délégation -
Pour information -- Medeondertekening van de heer
Gemeentesecretaris - Volmacht - Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle Loi Communale et plus particulièrement ses articles 111
et 117 ;

Vu la décision du Collège du 24 janvier 2012 ;

Prend pour information : à l'unanimité

la délégation de contreseing accordée par le Secrétaire communal à Mme
Régine Salens :

Gestion Immobilière	
13.	<p>Les actes notariaux et autres en matière de gestion immobilière</p> <p>Le courrier de gestion courante du patrimoine immobilier privé :</p> <ul style="list-style-type: none">• Attribution d'un logement• Renon locatif• Décompte de charges• Indexation• Libération de garantie locative• Courrier de gestion quotidienne locative (malpropreté, copie d'une assurance,...)• Désignation d'un notaire• Courrier d'échanges avec le notaire dans le cadre d'un dossier• Courrier au Receveur de l'Enregistrement• Offre d'acquisition• Courrier relatif à une location de salle• Courrier dans le cadre d'une expropriation• Courrier relatif à la prise en location d'un bien (non-logement)• Courrier de précompte immobilier• Courrier dans le cadre des concessions• Courrier aux concierges• Courrier pour l'affichage communal• Attestation de TVA (6%)
	Régine Salens

DE GEMEENTERRAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 111
en 117 ;

Gelet op het Collegebesluit van 24 januari 2012 ;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De volmachten verleent door de Gemeentesecretaris aan Mevrouw Régine
Salens :

Vastgoedbeheer		
13.	<ul style="list-style-type: none"> - De notariële akten en andere in zake het vastgoedbeheer - De briefwisseling voor het dagelijkse beheer van de privé-huur : <ul style="list-style-type: none"> • Toekennen van een woongelegenheden • Opzeggen van een huur • Afrekening van de lasten • Indexatie • Vrijgeven van de huurwaarborg • Briefwisseling betreffende het dagelijkse huurbeheer (viezigheid, kopie van een verzekering,...) • Aanduiding van een notaris • Briefwisseling met de notaris in het raam van een • Briefwisseling aan de ontvanger der registratiekosten • Aankoopofferte • Briefwisseling betreffende de verhuur van een zaal • Briefwisseling in het raam van een onteigening • Briefwisseling betreffende het in huur nemen van een goed (geen woning) • Briefwisseling betreffende de onroerende voorheffing • Briefwisseling in kader van toewijzingen • Briefwisseling aan de huisbewaarders • Briefwisseling voor de gemeentelijke aanplakking • BTW Attest (6%) 	Régine Salens

EQUIPEMENT -- UTRUSTING

Budget -- Begroting

SP 6.- Budget 2012 - Modification budgétaire ordinaire °1 - Modification budgétaire extraordinaire n°2 - Approbation -- Begroting 2012 - Gewone budgettaire wijziging nr. 1 - Buitengewone budgettaire wijziging nr. 2 - Goedkeuring (voir annexes - zie bijlage)

M. De Herde expose

MM. Grimberghs et Vanhalewyn interviennent

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 29 voix contre 11 -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen tegen 11

* * *

Monsieur Özkara entre en séance. -- De heer Özkara treedt ter vergadering.

* * *

SP 7.- CHU Brugmann - Prolongation de la garantie communale sur les dettes du CHU Brugmann - Année 2012 -- UVC Brugmann - Verlenging van de gemeentelijke waarborgen voor de schulden van het UVC Brugmann - Jaar 2012

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la situation spécifique de l'hôpital « CHU Brugmann » ci-après dénommé « l'hôpital »;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 14 février 2012 ;

Attendu que l'hôpital a établi un plan de trésorerie pour l'année 2012, dont il ressort que les besoins de trésorerie s'élèvent au total à maximum 62.000.000 EUR ;

Attendu que du plan d'investissement il ressort que les besoins en emprunts, long terme pour l'année 2012 sont évalués à 41.943.012 EUR ;

Attendu que ces besoins de trésorerie et ces emprunts long terme doivent être garantis par les Ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek ;

Attendu qu'un cautionnement doit être accordé à Dexia Banque Belgique pour garantir les besoins de trésorerie et les emprunts précités, indispensables au bon fonctionnement de l'hôpital.

A l'unanimité

1. DECLARE que la commune se porte irrévocablement caution solidaire envers Dexia Banque Belgique, tant en capital qu'en intérêts, commissions et frais de l'avance de trésorerie et des emprunts long terme à contracter par l'hôpital dans le cadre de son plan de trésorerie et son plan d'investissement pour l'année 2012, et ce à concurrence d'un montant maximum de 34.644.205,90 EUR jusqu'au remboursement intégral de ces avances de trésorerie et emprunts long terme. Ce montant représente 33,33 % (1/3) des montants de l'avance de trésorerie et des emprunts long terme à contracter. Ce pourcentage représente la quote-part garantie par la commune pour chaque opération d'avance de trésorerie ou d'emprunt.
2. DECIDE d'accorder la garantie communale aux lignes de crédit du CHU Brugmann jusqu'au 31 décembre 2012, pour autant qu'il présente un budget en équilibre, tenant compte des nouvelles mesures fédérales, en particulier la réforme de l'ONSSAPL
3. DECLARE que ce montant reste garanti en cas de modification des modalités de financement (avances de trésorerie / emprunts long terme), pour autant que ces modifications soient approuvées par le conseil d'administration de l'hôpital.
4. S'ENGAGE à verser à Dexia Banque les sommes dues en vertu du présent cautionnement dans un délai de 120 jours suivant la demande qui lui en sera faite par lettre recommandée, laquelle précisera les sommes réclamées, Dexia Banque renonçant, exclusivement pour cette opération, à l'exercice du droit aux prélèvements d'office qui lui est octroyé par l'article 139 de la loi communale.
5. S'ENGAGE à payer des intérêts de retard au taux légal en cas de défaut de paiement endéans ce délai de 120 jours, sans préjudice d'autres

indemnités dont l'hôpital serait redevable à Dexia Banque en vertu des montants cautionnés. Le taux légal pour les intérêts de retard est celui déterminé par la loi et plus spécifiquement l'art. 1153 du code civil.

6. CONFIRME son intention de poursuivre et de conclure avant fin 2012 les négociations entamées avec la ville de Bruxelles afin de revoir la clé de répartition entre les deux communes.

La présente décision est soumise à la tutelle conformément aux ordonnances et arrêtés applicables.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de specifieke toestand van « CHU Brugmann », hieronder genoemd "het ziekenhuis".

Gelet op het besluit van het College van burgemeester en schepenen dd. 14 februari 2012.

Overwegende dat het ziekenhuis voor het jaar 2012 een thesaurieplan heeft opgesteld, waaruit blijkt dat de thesauriebehoeften in het totaal 62.000.000,00 EUR bedragen.

Overwegende dat uit het investeringsplan blijkt dat de behoeften aan langetermijnleningen voor het jaar 2012 op 41.943.012,00 EUR worden geraamd.

Overwegende dat deze thesauriebehoeften en deze langetermijnleningen moeten worden gewaarborgd door de gemeenten Brussel en Schaarbeek.

Overwegende dat aan Dexia Bank een borgstelling moet worden verleend om de thesauriebehoeften en leningen waarvan sprake te zijn te waarborgen, die onontbeerlijk zijn voor de goede werking van het ziekenhuis.

Met eenparigheid van stemmen

1. VERKLAART dat de gemeente zich ten aanzien van Dexia Bank onherroepelijk hoofdelijk borg stelt, zowel in hoofdsom als interest, provisies en kosten van het thesaurievoorschot en leningen op lange termijn aan te gaan door het ziekenhuis in het kader van zijn thesaurieplan en zijn investeringsplan voor het jaar 2012, dit ten belope van een maximumbedrag van 34.644.205,90 EUR tot volledige terugbetaling van het thesaurievoorschot en de leningen op lange termijn. Dit bedrag vertegenwoordigt 33,33 % (1/3) van het bedrag van het thesaurievoorschot en van het bedrag van de af te sluiten leningen op lange termijn. Dit percentage komt overeen met het quotum dat door de gemeente wordt gewaarborgd voor elk thesaurievoorschot of elke lening.
2. BESLUIT de gemeentelijke waarborg voor de kredietlijnen van het ziekenhuis tot 31 december 2012 toe te kennen in voor zover het een begroting in evenwicht voorstelt die rekening houdt met de nieuwe federale maatregelen in het bijzonder de hervorming van de RSZPPO.
3. VERKLAART dat dit bedrag gewaarborgd blijft in geval van wijziging van de financieringsmodaliteiten (thesaurievoorschot / leningen op lange termijn), voor zover deze wijzigingen goedgekeurd worden door de raad van bestuur van het ziekenhuis.
4. VERBINDT zich ertoe om binnen een termijn van 120 dagen volgend op de aanvraag die bij aangetekend schrijven werd ingediend en waarin de gevorderde sommen gespecificeerd zijn, aan Dexia Bank de sommen te betalen die krachtens deze borgstelling verschuldigd zijn. Uitzonderlijk voor onderhavige operatie, ziet Dexia Bank af van zijn recht op de ambtshalve afname die haar is toegekend in het kader van artikel 139 van de gemeentewet.
5. VERBINDT zich ertoe om bij niet-betaling binnen deze termijn van 120 dagen moratoire rente te betalen tegen het wettelijke tarief, onverminderd andere schadevergoedingen die het ziekenhuis aan Dexia Bank krachtens de gewaarborgde bedragen verschuldigd zou zijn. De wettelijke rentevoet voor de moratoire rente is deze die is vastgesteld door de wet en meer in het bijzonder art. 1153 van het burgerlijke wetboek.

6. BEVESTIGDT zijn intentie om de gestarte onderhandelingen met de Stad Brussel, te vervolgen en af te ronden voor eind 2012 teneinde de deelsleutels tussen de twee gemeenten te herzien.
Dit besluit is onderworpen aan het algemene toezicht zoals voorzien in de ordonnanties en de toepasselijke besluiten.

Contrôle ==- Controle

SP 8.- Fabrique d'église Sainte-Marie - Budget 2011 ==- Kerkfabriek Sint Maria - Begroting 2011

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 39 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 39 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Marie établi en date du 09 octobre 2011.

Attendu que le budget 2011 de la Fabrique d'Eglise aurait dû parvenir à la Commune de Schaerbeek pour le 15 août 2010 selon l'article 1 de la loi du 04 mars 1870 sur le temporel des cultes

Attendu que le budget 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Marie sollicite une intervention communale de 33.248,34 € à répartir entre la Commune de Schaerbeek pour 17.831,63 € et la Commune de Saint-Josse-ten-Noode pour 15.416,71 €

Attendu que vu la remise tardive du budget 2011, plus aucun crédit ne peut être inscrit dans les budgets communaux 2011 des deux communes concernées.

Attendu qu'une remise d'avis du conseil communal n'a plus vraiment de raison d'être, l'exercice communal 2011 étant clôturé.

Attendu que le budget 2012 de la Fabrique d'Eglise Sainte Marie est soumis au Conseil communal du 15 février 2012 avec proposition d'avis favorable.

DECIDE : par 39 voix et 1 abstention

De ne pas donner d'avis sur le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Marie compte tenu des motifs évoqués ci-dessus.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijke decreet dd. 30 december 1809

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gezien de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Maria opgesteld op 09 oktober 2011 is.

Overwegende dat de begroting 2011 van de kerkfabriek Sint Maria de Gemeente Schaarbeek voor 15 augustus 2010 had moeten bereiken zoals bepaald door artikel 1 van de wet van 04 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten.

Overwegende de begroting 2011 van de Kerkfabriek Sint Maria een gemeentelijke tussenkomst ten belope van 33.248,34 € vraagt te verdelen

tussen de gemeente Schaarbeek voor 17.831,63 € en de gemeente Sint-Joosten-Node voor 15.416,71 €

Overwegende dat gelet op de laattijdige overhandiging van de begroting 2011, geen enkel krediet meer ingeschreven kan worden in de gemeentebegrotingen 2011 van beide betrokken gemeenten.

Overwegende dat een overhandiging van advies van de gemeenteraad echt geen bestaansrecht meer heeft, aangezien de gemeentelijke begroting voor het dienstjaar 2011 afgesloten is.

Overwegende dat de begroting 2012 van de Kerkfabriek Sint Maria aan de gemeenteraad van 15 februari 2012 met gunstig voorstel voor advies wordt voorgelegd.

BESLUIT : met 39 stemmen en 1 onthouding

Geen advies te verlenen voor de begroting voor het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Maria om bovenvermelde redenen.

SP 9.- Fabrique d'église Sainte-Marie - Budget 2012 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Maria - Begroting 2012 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 39 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 39 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le budget pour l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Marie

Attendu que cette administration fabricienne ne parvient à présenter son budget 2012 en équilibre qu'en y inscrivant une intervention communale de 42.972,98 € à répartir entre les Communes de Schaerbeek pour 23.047,11 € et Saint Josse ten Noode pour 19.925,87 €

DECIDE : par 39 voix et 1 abstention

- 1° d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Sainte Marie tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique
- 2° d'accorder à cette administration fabricienne un subsidie communal ordinaire de 23.047,11 € pour l'exercice 2012 calculé sur base de la population schaarbeekoise du territoire de la paroisse prévu au budget 2012
- 3° d'imputer cette dépense à l'article 790/435EQ01/12 du budget communal 2012

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijke decreet dd. 30 december 1809

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de begroting voor het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek van Sint Maria

Overwegende dat de administratie van deze kerkfabriek er enkel in slaagt om zijn begroting in evenwicht te brengen door een gewone gemeentelijke tussenkomst van 42.972,98 € in te schrijven, te verdelen tussen de gemeenten Schaarbeek voor 23.047,11 € en Sint Joost ten Node voor 19.925,87 €

BESLUIT : met 39 stemmen en 1 onthouding

- 1° een gunstig advies te verlenen aan de begroting voor het dienstjaar 2012 van de kerkfabriek van Sint Maria zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek
- 2° aan deze administratie van de kerkfabriek een gewone subsidie van 23.047,11 € voorzien in de begroting 2012 toe te kennen, berekend op basis van de schaarbeekse bevolking op het grondgebied van de parochie
- 3° deze uitgave te boeken op artikel 790/435EQ-01/12 van de begroting van 2012

SP 10.- Fabrique d'église Sainte Thérèse d'Avilla - Budget 2012 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Theresia van Avilla - Begroting 2012 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 39 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 39 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila, arrêté par le Conseil de Fabrique.

Considérant que cette administration fabricienne ne parvient pas à présenter son budget en équilibre qu'en y inscrivant une intervention communale ordinaire de 2.060,80 €.

DECIDE : par 39 voix et 1 abstention

- 1° d'avis favorablement le budget de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique
- 2° d'inviter le Service du Budget à inscrire un crédit de 2.060,80 € à la prochaine modification budgétaire de 2012 à l'article 790/435EQ01/12.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek Sint Theresa van Avila, vastgesteld door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat de administratie van deze kerkfabriek er enkel in slaagt om zijn begroting in evenwicht te brengen door een gewone gemeentelijke tussenkomst van 2.060,80 € in te schrijven

BESLUIT : met 39 stemmen en 1 onthouding

- 1° een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek Sint Theresa van Avila zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

2° De Dienst van de Begroting verzoeken om een krediet van 2.060,80 € op te nemen in de volgende begrotingswijziging van 2012 op artikel 790/435EQ01/12

SP 11.- ASBL "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek - AML" - Comptes 2010 - Prendre acte -- Vzw "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek - AML" - Rekeningen 2010 - Akteneming

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 39 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 39 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500€;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales

Considérant que les comptes 2010 de l'ASBL « Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek » affichent un résultat positif de 3.353,72€ pour l'exercice 2010 et que le résultat cumulé atteint 5.335,38€

Vu la décision du 31 janvier 2012 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 3.353,72€ pour l'exercice 2010, du résultat cumulé 5.335,38€.

PREND ACTE : par 39 voix et 1 abstention

Des comptes 2010 de l'ASBL « Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 3.353,72 € pour l'exercice 2010 et un résultat cumulé de 5.335,38€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500E toe te passen

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek" een positief saldo van 3.353,72€ voor het dienstjaar 2010 en een cumulatieresultaat van 5.335,38€ vertonen;

Gelet op de beslissing van 31 januari 2012 waar het College akte neemt van het positief saldo van 3.353,72€ voor het dienstjaar 2010, van cumulatieresultaat van 5.335,38€ van de VZW.

NEEMT AKTE : met 39 stemmen en 1 onthouding

De rekeningen 2010 van de VZW Les Amis de la Morale laïque de Schaerbeek bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 3.353,72€ voor het dienstjaar 2010 en een cumulatieresultaat van 5.335,38€ vertonen.

**SP 12.- Programme informatique communal - Acquisition de commutateurs de type Rj45 pour la nouvelle salle des serveurs à l'hôtel communal - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --
Gemeentelijk Informatica programma - Aankoop van een switch type Rj45 voor de nieuwe zaal met servers van het gemeentehuis - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 janvier 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Programme Informatique Communal – Acquisition de commutateurs de type Rj 45 pour la nouvelle salle des serveurs de l'Hôtel Communal» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2012/001;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 janvier 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Programme Informatique Communal – Acquisition de commutateurs de type Rj 45 pour la nouvelle salle des serveurs de l'Hôtel Communal » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2012/001. La dépense, estimée à 8.677,69 € hors TVA ou 10.500,- €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2012 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 januari 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Gemeentelijk Informatica Programma – Aankoop van switch type Rj 45 voor de nieuwe zaal met servers van het Gemeentehuis » zoals beschreven in et bestek SCHA/EQUIP/2012/001;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2012;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 januari 2012 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Gemeentelijk Informatica Programma – Aankoop van switch type Rj 45 voor de nieuwe zaal met servers van het Gemeentehuis » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2012/001. De uitgave, geschat op 8.677,69 € excl. BTW of 10.500,- € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2011 en gefinancierd door lening.

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

Programme de Prévention Urbaine -- Programma voor Stadspreventie

**SP 13.- Convention cadre de partenariat avec la zone 5344 dans le cadre de la politique communale de prévention de l'insécurité -
-- Kader-Overeenkomst voor het partnership met de zone 5344 in kader van de gemeentelijke politiek betreffende de onveiligheid preventie**

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'Arrêté Royal du 7 décembre 2006 relatif aux Plans Stratégiques de Sécurité et de Prévention 2007-2010

Vu l'Arrêté Ministériel du 17 janvier 2007 relatif à l'introduction des Plans Stratégiques de Sécurité et de Prévention 2007-2010 ;

Vu l'Arrêté Royal du 29 décembre 2010 relatif à la prolongation des Plans Stratégiques de Sécurité et de Prévention 2007-2010 ;

Vu l'Arrêté Royal du 28 avril 2011 relatif à la deuxième prolongation des Plans Stratégiques de Sécurité et de Prévention 2007-2010 ;

Vu l'Arrêté Royal du 30 décembre 2011 relatif à la prolongation 2012 des Plans Stratégiques de Sécurité et de Prévention 2007-2010 ;

Vu la proposition du Collège de développer une politique de prévention de l'insécurité en partie financée via le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007-2010, Collège du 19 juin 2007;

Vu la décision du Conseil communal du 27 juin 2007 d'approuver le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007-2010 ;

Vu les propositions des Collèges des 5 avril et 27 septembre 2011 de prolonger le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention en 2011 ;

Vu les décisions des Conseil communaux des 4 mai et 26 octobre 2011 d'approuver les prolongations du Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention en 2011 ;

Considérant que toutes les actions en matière de prévention de l'insécurité doivent se concevoir en regard d'une approche globale, intégrale et intégrée, afin d'éviter tous doublons et de favoriser les complémentarités ;

Considérant que dans ce cadre il est nécessaire que chaque partenaire, Commune et Zone de Police, connaisse le fonctionnement de l'autre, respecte l'autre et collabore dans le respect des spécificités de chacun et en tenant compte du cadre légal ainsi que des finalités inhérentes aux différentes actions ;

Considérant que le partenariat Commune/Zone doit être optimisé via la mise en place d'un Comité de pilotage sous l'autorité du Bourgmestre, Manager du PPU, de l'Echevine de la Prévention, Co-manager du PPU ainsi que du Chef de Zone dont le fonctionnement est développé dans la convention-cadre ;

Sur proposition du Collège du 17 janvier 2012 d'approuver le projet de convention-cadre de collaboration, d'échange d'informations et de partenariat entre la Commune de Schaerbeek et la Zone de police 5344

DECIDE à l'unanimité

D'approuver le projet de convention-cadre de collaboration, d'échange d'informations et de partenariat entre la Commune de Schaerbeek et la Zone de police 5344

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het Koninklijk Besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische plannen voor veiligheid en preventie 2007-2010

Gelet op het ministerieel besluit van 17 januari 2007 inzake de invoering van Strategische Plannen voor Veiligheid en Preventie 2007-2010;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 29 december 2010 betreffende de verlenging van de strategische plannen voor Veiligheid en Preventie 2007-2010;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 28 april 2011 inzake de tweede verlenging van de strategische plannen voor Veiligheid en Preventie 2007-2010;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 30 december 2011 betreffende de verlenging voor 2012 van de Strategische Plannen voor Veiligheid en preventie 2007-2010;

Gelet op het voorstel van het College dd 19 juni 2007 om een beleid tegen ontwikkelen teneinde de onveiligheid te voorkomen, mede gefinancierd door middel van het Strategisch Plan van Veiligheid en Preventie 2007-2010;

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 27 juni 2007 om het Strategisch Plan van Veiligheid en Preventie 2007-2010 goed te keuren;

Gelet op de College besluiten van 5 april en 27 september 2011 om het Strategisch Plan van Veiligheid en Preventie uit te breiden in 2011;

Gelet op de beslissingen van de gemeenteraad van 4 mei en 26 oktober 2011 deze uitbreidingen van het Strategisch Plan van Veiligheid en Preventie in 2011, goed te keuren;

Overwegende het feit dat alle acties inzake de preventie van onveiligheid moeten worden opgevat met het oog op een globale, integrale en

geïntegreerde aanpak teneinde dubbel werk te voorkomen en de complementariteit te bevorderen

Overwegende het feit dat het in dit verband noodzakelijk is dat elke partner, gemeente en politiezone, de werking kent van de andere, de andere respecteert en samenwerkt in het respect van de bijzonderheden van ieder, rekening houdend met het wettelijk kader alsook de toepassing die inherent zijn aan verschillende activiteiten;

Overwegende dat het partnerschap gemeente zon geoptimaliseerd dient te worden door middel van het opstarten van een besturingscomité onder het voorzitterschap van de Burgemeester, Manager van de PPU, de Schepen van Preventie, Co-manager van de PPU alsook de chef van de politiezone waarvan de functie ontwikkeld wordt in de kaderovereenkomst;

Op voorstel van het college 17 januari 2012 het ontwerp van kaderovereenkomst voor de samenwerking, de informatie uitwisseling en partnerschap tussen de gemeente Schaarbeek en de politie 5344 goed te keuren

BESLUIT met eenparigheid van stemmen
het ontwerp van kaderovereenkomst voor de samenwerking, de informatie uitwisseling en het partnerschap tussen de gemeente Schaarbeek en de politie 5344, goed te keuren.

Subventions et Partenariats -=- Toelagen en Partnerships

**SP 14.- Ecole Chazal - Rénovation de l'enveloppe énergétique du bâtiment - Dossier de candidature "Bâtiment Exemplaire" - Convention régissant le prix pour bâtiment exemplaire - -=- School Chazal - Vernieuwing van de energetische omslag van het gebouw - Dossier ter kandidaatstelling - "Uitzonderlijke gebouwen" - Overeenkomst die de prijs voor uitzonderlijke gebouwen toekent
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant que dans le cadre du concours des « bâtiments exemplaires », la commune a reçu un subside d'une valeur de 65.790,00€ pour la rénovation de l'école Chazal, consistant à envelopper la structure existante d'une nouvelle peau isolante - école Chazal, 181-183 avenue Chazal ;

Considérant que l'octroi du subside est régi par une convention entre la Commune et la Région ;

Vu la décision du 7 février 2012 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. D'approuver le projet de convention déposé au dossier ;
2. D'autoriser la signature et l'envoi de la convention ;
3. De prendre acte du subside de 65.790,00€ reçu dans le cadre du concours « Bâtiment Exemplaire 2011 » ;
4. De soumettre ce dossier pour information au conseil communal lors de sa séance du 15 février 2012, selon le projet de délibération joint.

PREND CONNAISSANCE : à l'unanimité
de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 février 2012.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 met betrekking tot openbare aanbestedingen voor werken en sommige aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene regels vastlegt voor de overheidsopdrachten en de gunning van openbare werken;

Overwegende dat in het kader van de wedstrijd "Voorbeeldgebouwen", de gemeente een subsidie heeft ontvangen ter waarde van 65.790,00€, voor de renovatie van de school Chazal. De bestaande structuur krijgt een nieuwe isolatieschil als omhuiling – 181-183 avenue Chazal;

Overwegende dat de toekenning van de subsidie wordt geregeld door een overeenkomst tussen de Gemeente en het Gewest;

Gelet op de beslissing van 7 februari 2012 waarbij het College van Burgemeester en Schepenen beslist om:

1. het ontwerp van de overeenkomst neergelegd in het dossier, goed te keuren;
2. de ondertekening en verzending van de overeenkomst goed te keuren ;
3. akte te nemen van de prijs van 65.790,00€ ontvangen in het kader van de wedstrijd "Voorbeeldgebouwen 2011" ;
4. dit dossier ter informatie voor te leggen aan de gemeenteraad tijdens de zitting van 15 februari 2012, volgens het ontwerp van beraadslaging in bijlage.

NEEMT KENNIS met eenparigheid van stemmen

Van de voorvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 februari 2012.

Mobilité ==- Mobiliteit

SP 15.- Convention de transfert de gestion de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation ==- Overeenkomst teneinde het beheer van de verkeerslichten over te dragen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring

(voir annexes - zie bijlage)

Mme Nyssens intervient

Monsieur le Bourgmestre répond

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale ;

Vu le Plan Régional de Développement (PRD), approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 12 septembre 2002 ;

Vu le plan VICOM (amélioration de la vitesse commerciale des transports publics) 2006-2010 approuvé par le gouvernement bruxellois le 23 mars 2006 ;

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale doit évoluer vers une mobilité durable ;

Considérant que les transports en commun, est un des éléments essentiels d'une mobilité durable ;

Considérant que la promotion de l'utilisation des transports en commun passe notamment par l'amélioration de leur vitesse commerciale ;

Considérant que Bruxelles Mobilité mène un programme de télécommande de feux dans le cadre du programme VICOM ;

Vu que ces télécommandes de feux touchent à la fois des voiries régionales et communales ;

Vu que Bruxelles Mobilité gère déjà actuellement cinq installations de feux de signalisation en voirie communale, à savoir :

Les carrefours formés de l'avenue Rogier et de l'avenue Deschanel ainsi que de l'avenue Rogier et la Rue des Coteaux

Le carrefour formé de l'avenue Rogier et de l'avenue des Coteaux ;

Le carrefour formé de la rue Rogier et de la rue Royale Sainte-Marie ;

Le carrefour formé de la rue Rogier et de la rue Josaphat ;

Le carrefour formé de l'avenue des Pavots et de la rue de la Luzerne ;

Le carrefour formé de l'avenue Rogier et de l'avenue Chazal ;

Vu que Bruxelles Mobilité gèrera une nouvelle installation de feux de signalisation en voirie communale sur le carrefour formé de la chaussée de Helmet et de la rue du Tilleul ;

Vu que Bruxelles Mobilité, dans sa volonté d'assurer une cohérence dans la gestion des grands axes, souhaite reprendre la gestion complète de ces six installations sur les carrefours précités ;

Vu les six conventions de transfert d'installation de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale soumises au Collège des Bourgmestre et Echevins;

Considérant que ces conventions précisent les carrefours concernés ;

Considérant que ces conventions précisent que les éventuels coûts de renouvellements et adaptations des installations ; ainsi que les coûts d'entretien et de consommation d'énergie sont à charge de la région de Bruxelles-Capitale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Après en avoir délibéré,

DECIDE : à l'unanimité

1. d'approuver le contenu des six conventions de transfert d'installation de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale
2. de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de la présente décision.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet o het Regionaal Ontwikkelingsplan, goedgekeurd door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 12 september 2002;

Gelet op het VICOM plan (verbetering van de commerciële snelheid van openbaar vervoer) goedgekeurd door de Brusselse regering op 23 maart 2006;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar een duurzame mobiliteit moet streven;

Overwegende dat het openbaar vervoer de voornaamste elementen uitmaken van een duurzame mobiliteit;

Overwegende dat de promotie van het gebruik van het openbaar vervoer, in het bijzonder de verbetering van de commerciële snelheid inhoudt;

Overwegende dat Brussel mobiliteit een programma voor het extern beheer van lichten leidt in kader van het VICOM programma;

Gezien het feit dat deze bedieningen van die lichten invloed hebben op zowel de regionale als de gemeentelijke wegen;

Gezien het feit dat Brussel mobiliteit momenteel al vijf verkeerssignaalinstallaties beheert met name :

Het kruispunt gevormd door de Rogierlaan en Deschanelaan evenals Rogierlaan de en Wijnheuvelenstraat;

Het kruispunt gevormd door de Rogierlaan en de Koninklijke Sint-Mariastraat;

Het kruispunt gevormd door de Rogierlaan en de Josaphatstraat;

Het kruispunt gevormd door de Pogierlaan, de Papaverstraat en de Luzernestraat;

Het kruispunt gevormd door de Rogierlaan en de Chazallaan;

Gelet dat Brussel mobiliteit een nieuwe installatie van verkeerssignalen zal beheren op het kruispunt gevormd door de Helmetsesteenweg en de Lindestraat;

Gezien Brussel mobiliteit, in haar wens om te zorgen voor samenhang in het beheer van de grote assen, het volledige beheer van deze zes faciliteiten op het eerder genoemde kruispunt wil hervatten;

Gezien de zes conventies van overdracht van installatie van verkeerssignalen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorgelegd aan het College van Burgemeester en schepenen;

Overwegende dat deze specifieke overeenkomsten de desbetreffende kruispunten betrekken;

Gezien het feit dat deze overeenkomsten aangeven dat eventuele kosten van vernieuwingen en aanpassingen van de faciliteiten; evenals de onderhoud- en de energiekosten de verantwoordelijkheid zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

Na erover beraadslaagd te hebben,

BESLIST : met eenparigheid van stemmen

- 1) de inhoud van de zes overeenkomsten voor de overdracht van de installatie van verkeerssignalen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, goed te keuren;
- 2) het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de uitvoering van onderhavig raadsbesluit.

RESSOURCES HUMAINES == HUMAN RESOURCES

SP 16.- Création d'un emploi temporaire de secrétaire administratif dans le cadre du subsidie de la Région de Bruxelles-Capitale "Collaborations intercommunales - Prévention à la récidive" == Oprichting van een tijdelijke betrekking van administratief secretaris in het kader van de subsidie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest "Intercommunale samenwerking - Preventie van recidive"

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 8 décembre 2011 visant à soutenir la mise en œuvre de collaborations entre les communes et attribuant aux communes de Schaerbeek/Evere un montant de 60.000 € pour l'année 2012 dans le cadre du projet « Prévention à la récidive » ;

Vu sa délibération du 18 janvier 2012 approuvant la convention avec la Région relative à l'exécution de cet arrêté ;

Considérant que le montant couvre au minimum le salaire d'un agent de niveau B durant 1 année ;

Considérant que la création d'1 emploi temporaire de secrétaire administratif constitue un préalable à la mise en œuvre de ce projet ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 janvier 2012 ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 9 février 2012 ;

Vu le protocole signé en séance du Comité particulier de négociation du 10 février 2012 ;

DECIDE à l'unanimité

De créer à titre temporaire un emploi de secrétaire administratif dans le cadre du subsidie de la Région de Bruxelles-Capitale «Collaborations intercommunales – prévention à la récidive ».

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 8 december 2011 dat erop gericht is de samenwerking tussen de gemeenten te steunen en dat aan de gemeenten Schaerbeek/Evere een bedrag van 60.000 € toegekend heeft voor het jaar 2012 in het kader van het project "Preventie van recidive";

Gelet op haar beraadslaging van 18 januari 2012 tot goedkeuring van de overeenkomst met het Gewest tot uitvoering van dit besluit;

Overwegende dat dit bedrag minimum de wedde van een personeelslid van het niveau B dekt gedurende 1 jaar;

Overwegende dat de oprichting van een tijdelijke betrekking van administratief secretaris voor het inwerkingsstellen van dit project onontbeerlijk is ;

Op voorstel van het College van burgemeester en schepenen van 24 januari 2012;

Gelet op het gunstig advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan op 9 februari 2012;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 10 februari 2012;

BESLIST met eenparigheid van stemmen

Om een tijdelijke betrekking van administratief secretaris in het kader van de subsidie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest "Samenwerking tussen de Gemeenten – Preventie van recidive" op te richten.

SP 17.- Modification du cadre du personnel - Départements des Services Spécifiques - Sports -- Wijziging van de personeelsformatie - Departementen van de specifieke diensten - Sport

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Considérant la situation du personnel subsidié dans le cadre du Plan local de proximité et de prévention (PLPP) 2012-2014 ;

Considérant que la subvention pour un emploi de niveau B au service des Sports est supprimée depuis le 1^{er} janvier 2012 ;

Considérant qu'il y a lieu de maintenir un agent de niveau B au service des Sports sans surcoût pour la Commune ;

Considérant qu'un emploi d'assistant administratif est vacant et prévu au budget dans ce service ;

Considérant l'existence d'un emploi de secrétaire administratif ACS pouvant être modifié ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 janvier 2012 ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 9 février 2012 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 10 février 2012 ;

DECIDE à l'unanimité

De transformer au cadre du personnel – département des services spécifiques – service des Sports :

- un emploi d'assistant administratif en emploi de secrétaire administratif
- un emploi de secrétaire administratif ACS en un emploi d'assistant administratif ACS

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Overwegende de toestand van het gesubsidieerde personeel in het kader van het Brusselse preventie- en buurtbeleid 2012-2014;

Overwegende dat de subsidie voor een betrekking van niveau B bij de dienst Sport sinds 1 januari 2012 afgeschaft werd;

Overwegende dat het past om een personeelslid van niveau B bij de dienst Sport te behouden zonder meerkost voor de Gemeente;

Overwegende dat een betrekking van administratief assistent vacant en voorzien is op de begroting van deze dienst;

Overwegende het bestaan van een Gesco betrekking van administratief secretaris die gewijzigd kan worden;

Op voorstel van het College van burgemeester en schepenen van 24 januari 2012;

Gelet op het gunstig advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan op 9 februari 2012;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 10 februari 2012;

BESLIST met eenparigheid van stemmen

de personeelsformatie – departement van de specifieke diensten – dienst Sport als volgt te wijzigen:

- een betrekking van administratief assistent in een betrekking van administratief secretaris wijzigen
- een Gesco betrekking van administratief secretaris in een Gesco betrekking van administratief assistent wijzigen.

INFRASTRUCTURES == INFRASTRUCTUUR

Bâtiments == Gebouwen

SP 18.- Immeuble de logements sis rue Goossens, 18 - Pose d'une protection anti-pigeons - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Woongebouw gelegen Goossensstraat 18 - Plaatsen van een bescherming tegen de duiven - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

M. Van Gorp intervient

Mme Smeysters répond

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 29 voix contre 11 == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen tegen 11

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la nécessité de mettre en place un grillage dans la cage d'escalier ouverte et sur la terrasse de l'immeuble communal de patrimoine privé, sis rue Goossens n°18, en guise de protection, afin d'empêcher les salissures dues aux fientes de pigeons ;

Vu la situation actuelle de malpropreté récurrente et d'inconfort pour les locataires ;

Vu la nécessité de confier ces travaux au privé ;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins du 31 janvier 2012 :

1. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité après consultation de trois firmes spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché selon les termes de la société proposant l'offre la plus avantageuse ;
2. d'imputer la dépense de 5.226 € à l'article 124/724IN-60/-51 du budget de 2012;
3. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par 29 voix contre 11

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 31 janvier 2012.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om aan de open traphal en het terras van het gemeentegebouw behorende tot het privépatrimonium, gelegen Goossensstraat nr. 18, een beschermende afrastering te plaatsen, zodat bevuilding door duivenuitwerpselen wordt verhinderd;

Gelet op het steeds weerkerende vuil en de voor de huurders oncomfortabele situatie;

Gelet op de noodzaak om deze werken toe te vertrouwen aan de privésector;

Gelet op het collegebesluit van 31 januari 2012 houdende;

1. vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie gespecialiseerde firma's;
2. vaststelling van de opdrachtvoorwaarden volgens de bepalingen van de firma die de voordeligste offerte voorstelt;
3. aanrekening van de uitgave van 5.226 € op artikel 124/724IN-60/-51 van de begroting over 2012;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE met 29 stemmen tegen 11
voornoemd Collegebesluit van 31 januari 2012

**SP 19.- Garage communal - Dépôt Jérusalem - Aménagement d'une dalle de sol en béton - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --
Gemeentelijk garage - Opslag Jeruzalem - Plaatsen van een betonnen vloerplaat - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la nécessité d'aménager au garage communal, sis rue de Jérusalem, une dalle de béton en guise de support stable pour machines lourdes et selon les exigences du SIPPT ;

Vu la nécessité de confier ces travaux au secteur privé;

Considérant que le budget nécessaire à ces travaux estimés à 22.000 € est disponible à l'article 137/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2012 ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 janvier 2012 ;

1. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité après consultation de quatre firmes spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché selon descriptif technique Scha/Infra/2012/001 muni des références légales ;
3. d'imputer la dépense estimée à 22.000 € à l'article 137/724IN-60/-51 du budget de 2012;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 janvier 2012

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om in de gemeentegarage, gelegen Jerusalemstraat, een betonplaat te voorzien als stabiele ondergrond voor zware machines, volgens de vereisten van de IDPBW;

Gelet op de noodzaak om deze werken toe te vertrouwen aan de privésector;

Gelet op het collegebesluit van 24 januari 2012 houdende;

1. vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vier gespecialiseerde firma's;
2. vaststelling van de opdrachtvoorwaarden volgens de technische beschrijving Scha/Infra/2012/001 voorzien van de wettelijke referenties;
3. aanrekening van de uitgave van 22.000 € op artikel 137/724IN-60/-51 van de begroting over 2012
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE met eenparigheid van stemmen
voornoemd Collegebesluit van 24 januari 2012

SP 20.- Stade Terdelt - Construction de nouveaux vestiaires - Majoration de la dépense - Approbation -- Terdeltstadion - Bouwen van nieuwe kleedkamers - Meeruitgave - Goedkeuring

M. Dönmez intervient

Monsieur le Bourgmestre et Mme Smeysters répondent

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 11 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 11 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 septembre 2010 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant la construction de nouveaux vestiaires au Stade Terdelt ;

Considérant que l'estimation du coût de ces travaux était de 150.000,00 € ;

Vu le procès-verbal de la Commission des Adjudications du 16 décembre 2010 constatant le dépôt d'une seule offre pour un montant de 309.092,72 € (double de l'estimation) ;

Vu la décision du Collège du 15 février 2011 de relancer le marché ;

Considérant que suite à la nouvelle adjudication du 7 avril 2011, l'adjudicataire n'a pu être désigné en raison de la non comparabilité des offres, due à une remarque d'un des soumissionnaires ;

Considérant que le budget a été adapté en modification budgétaire 2 de 2011, à la somme de 264.000 € ;

Vu la troisième adjudication en date du 7 décembre 2011 suite à laquelle l'adjudicataire des travaux a été désigné (Collège du 28 décembre 2011), pour un montant de 229.442,62 €, TVA incluse ;

Considérant que le budget à consacrer à ces travaux est désormais estimé à la somme de 255.000 €, compte tenu – conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006 relative à l'engagement de dépenses – de la révision des prix et d'éventuels suppléments ;

Considérant que ces travaux seraient subsidiés à 100 % conjointement par la Cocof et par le Fonds politique des Grandes Villes ;

DECIDE : par 29 voix et 11 abstentions

d'approuver la majoration de la dépense pour les travaux ayant pour objet la construction de nouveaux vestiaires au Stade Terdelt, pour le porter à 255.000 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 29 september 2010, houdende goedkeuring van de gunningwijze en van de voorwaarden van de opdracht betreffende de bouw van nieuwe kleedkamers in het Stadion Terdelt;

Overwegende dat de kostenraming van deze werken 150.000,00 € bedroeg;

Gelet op het proces-verbaal van de Commissie van Aanbestedingen van 16 december 2010, houdende vaststelling van de neerlegging van één enkele offerte voor een bedrag van 309.092,72 € (dubbel van de kostenraming);

Gelet op het Collegebesluit van 15 februari 2011 om de opdracht te heraanbesteden;

Overwegende dat ten gevolge van de nieuwe aanbesteding van 7 april 2011 geen aannemer kon worden aangeduid, aangezien ten gevolge van een opmerking van één van de aannemers, de offertes niet vergelijkbaar bleken;

Overwegende dat het budget bij begrotingswijziging 2 van 2011 werd aangepast tot een bedrag van 264.000 €;

Gelet op de derde aanbesteding van 7 december 2011 ten gevolge waarvan de aannemer voor deze werken werd aangeduid (College van 28 december 2011), voor een bedrag van 229.442,62 €, BTW inbegrepen;

Overwegende dat het voor deze werken te besteden budget momenteel geraamd wordt op de som van 255.000 €, rekening houdend – conform de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006 betreffende de vastlegging van de uitgaven - met de prijsherziening en eventuele meerwerken;

Overwegende dat deze werken voor 100 % zouden worden betoelaagd, een gedeelte door de Franse Gemeenschapscommissie, en het andere deel door het Fonds voor het Grootstedenbeleid;

BESLUIT met 29 stemmen en 11 onthoudingen de verhoging van de uitgave goed te keuren voor de werken met als voorwerp de bouw van nieuwe kleedkamers in het Stadion Terdelt, om het te brengen op 255.000 €.

SP 21.- Convention de partenariat entre JST et la commune de Schaerbeek -- Partnership overeenkomst tussen JST en de gemeente Schaarbeek

(voir annexes - zie bijlage)

Monsieur le Bourgmestre expose

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Considérant que l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST) est active dans le domaine de la recherche d'emplois pour les Schaerbeekois ;

Considérant que JST veut donner l'occasion à de jeunes Schaerbeekois peu qualifiés d'acquérir une formation au travers d'une expérience concrète de travail sur chantiers réels ;

Considérant que JST se charge de trouver des formations dans le domaine du pavage, de la menuiserie et du jardinage ;

Considérant que le Service Bâtiments pourrait proposer à JST des activités de parachèvement ;

Vu la convention de partenariat entre JST et le service Bâtiments qui définit les modalités d'une collaboration entre JST et le service Bâtiments, déposée au dossier ;

Vu la décision du collège du 31 janvier 2012 approuvant les termes de la convention de partenariat ;

DECIDE à l'unanimité de conclure avec l'asbl Jeunes Schaerbeekois au travail, la convention de partenariat en annexe.

DE GEMEENTERAD

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de vzw "Jeunes Schaerbeekois au Travail" (Jongere Schaarbekenaren aan het Werk) (JST) actief is op het gebied van het zoeken naar werk voor Schaarbekenaren;

Overwegende dat JST weinig opgeleide, jonge Schaarbekenaren de kans wil geven een opleiding te volgen via een concrete werkervaring op echte werven;

Overwegende dat JST zich bezighoudt met het vinden van opleidingen in het domein van de bestrating, de schrijnwerkerij en de tuinbouw;

Overwegende dat de dienst Gebouwen aan JST opknappen zou kunnen voorstellen;

Gelet op de bij het dossier gevoegde partnerschapsovereenkomst tussen JST en de Gebouwendienst, waarin de samenwerkingsmodaliteiten tussen JST en de Gebouwendienst zijn bepaald;

Gelet op het Collegebesluit van 31 januari 2012 houdende goedkeuring van de termen van de partnerschapsovereenkomst;

BESLUIT met eenparigheid van stemmen met de VZW "Jeunes Schaerbeekoïes au Travail" de partnerschapsovereenkomst in bijlage af te sluiten.

Voirie ==- Wegen

SP 22.- Aménagement du quartier Terdelt en zone résidentielle - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- - Inrichting van de Terdelt wijk in een woonzone - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

**Mmes Vriamont et Nyssens interviennent
Mme Smeysters répond**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 24 voix contre 16 ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 24 stemmen tegen 16

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2010-2012 Projet n° 01;

Vu l'actuel état de dégradation de l'espace public de la cité-jardin Terdelt inaugurée en 1926, conçue autour d'une place centrale de forme ovale où un square sert de point de rencontre principal, et dont les rues qui s'en éloignent se rejoignent à différents points de jonction secondaire ;

Considérant que la zone est limitée par les voiries Charles Gilisquet, Tilleul, Godefroid Guffens et Joseph Wauters ;

Considérant que cette cité-jardin comprend principalement des maisons unifamiliales et des petits immeubles à logements multiples ;

Considérant que la fonction d'une « zone résidentielle » est de privilégier les piétons, la discussion, les jeux pour petits enfants, etc et de décourager la circulation de transit;

Considérant que les voiries y sont très étroites et ont une fonction résidentielle dominante, toutes les voiries dans cette zone seront traitées en « zone résidentielle » (au sens du Code de la Route) où la vitesse maximum sera limitée à 20km/h, à l'exception de l'avenue Raymond Foucart qui sera une zone 30 ;

Considérant que les aménagements seront conformes en termes de mobilité au PCM et aux autres plans régionaux ;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie pour l'aménagement d'une zone résidentielle dans le quartier Terdelt, cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2012/003;

Vu le permis d'urbanisme délivré le 21 novembre 2011 ;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 3.123.402,18 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix et l'éventuel dépassement des quantités présumées;

DECIDE : par 4 voix contre 16

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux d'aménagement d'une « zone résidentielle » dans le quartier Terdelt, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2012/003;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 3.435.000€ à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2012, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix et de l'éventuel dépassement des quantités présumées;
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2010-2012 – Project nr. 01;

Gelet op de huidige slechte staat van de openbare ruimte van de tuinvijk Terdelt, ingehuldigd in 1926, ontworpen rond een ovaalvormig, centraal plein,

dat dienst doet als belangrijkste ontmoetingspunt en waarvan de straten die van hieruit vertrekken samenkomen op verschillende secundaire knooppunten;

Overwegende dat de zone wordt afgebakend door de Charles Gilisquetlaan, de Linde-, de Godefroid Guffens- en de Joseph Wautersstraat;

Overwegende dat deze tuinwijk voornamelijk bestaat uit eengezinswoningen en kleine samengestelde gebouwen omvattende verschillende appartementen;

Overwegende dat de functie van een "woonerf" erin bestaat voorrang te verlenen aan de voetgangers, aan de ontmoeting tussen bewoners, aan spelende kinderen, enz, en het ontmoedigen van transitverkeer;

Overwegende dat de straten in deze wijk erg smal zijn en ze een overwegend residentiële functie hebben, en zij bijgevolg als woonerfzone (in de zin van de Wegcode) zullen worden behandeld, waar de maximum snelheid 20 km/u bedraagt, met uitzondering van de Raymond Foucartlaan, die een zone 30 wordt;

Overwegende dat de inrichtingen inzake mobiliteit in overeenstemming zullen zijn met het GMP en andere gewestplannen;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het Studiebureau Wegen, voor de aanleg van een woonerf in de Terdeltwijk, bijzonder bestek Scha/Infra/2012/003;

Gelet op de stedenbouwkundige vergunning, afgeleverd op 21 november 2011;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 3.123.402,18 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;

BESLUIT : met 24 stemmen tegen 16

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de aanleg van een "woonerf" in de Terdeltwijk, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, evenals het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2012/003;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben;
7. de uitgave, geraamd op 3.435.000,- €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2012, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;
8. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken;
9. de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

Gestion Immobilière -=- Vastgoedbeheer

SP 23.- Contrat de quartier Durable Coteaux-Josaphat - Acquisition, de gré à gré, pour cause d'utilité publique, du bien sis rue Van Dyck, 13-17 -=- Duurzaam wijkcontract Wijnheuvelen-Josafat - Aankoop, na gemeen overleg, in algemeen belang, van het goed gelegen Van Dyckstraat, 13-17

Ce point est retiré -=- Dit punt wordt ingetrokken

* * *

Monsieur Echouel entre en séance. -=- De heer Echouel treedt ter vergadering.

* * *

Contrats de quartier -=- Wijkcontract

SP 24.- Navez-Portaels - Opération 5A.3 - Maison de quartier Navez sis rue J.-F. Navez 43 - Rénovation - Dossier de candidature "Bâtiment Exemplaire" - Convention régissant le prix pour bâtiment exemplaire -=- Navez-Portaels - Operatie 5A.3 - Wijkhuis gelegen 43 J.-F. Navezstraat - Vernieuwing - "Uitzonderlijke gebouwen" - Overeenkomst die de prijs voor uitzonderlijke gebouwen toekent

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté du 18 décembre 2008 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme du Contrat de Quartier « Navez-Portaels » et vu les modifications approuvées par la Ministre E. Huytebroeck en date du 22 décembre 2010 ;

Considérant que la rénovation et la transformation de la maison de quartier sise au 43 de la rue Navez constitue l'opération 5A.3 de ce programme ;

Considérant que dans le cadre du concours des « bâtiments exemplaires », la commune a reçu un prix d'une valeur de 32.220,00 € en raison du caractère passif de la rénovation et transformation projetée ;

Considérant que l'octroi du subsidie est régi par une convention entre la Commune et la Région ;

Vu la décision du 31 janvier 2012 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. D'approuver le projet de convention déposé au dossier
2. D'autoriser la signature et l'envoi de la convention

3. De prendre acte du prix de 32.220,00 € reçu dans le cadre du concours « Bâtiment Exemple 2011 »
4. De soumettre ce dossier pour information au conseil communal lors de sa séance du 15 février 2012, selon le projet de délibération joint

PREND CONNAISSANCE : à l'unanimité

de la décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 31 janvier 2012.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 met betrekking tot openbare aanbestedingen voor werken en sommige aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene regels vastlegt voor de overheidsopdrachten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het besluit van 18 december 2008 waarbij de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het wijkcontract "Navez-Portaels" goedkeurt en gelet op de wijzigingen die werden goedgekeurd door Minister E. Huytebroeck op 22 december 2010;

Overwegende dat de renovatie en verbouwing van het wijkhuis gelegen in de Navezstraat 43 de operatie 5A.3 van dit programma vormt;

Overwegende dat in het kader van de wedstrijd "Voorbeeldgebouwen", de gemeente een prijs heeft ontvangen ter waarde van 32.220,00 €, wegens het passief karakter van de renovatie en de geplande verbouwing;

Overwegende dat de toekenning van de subsidie wordt geregeld door een overeenkomst tussen de Gemeente en het Gewest;

Gelet op de beslissing van 31 januari 2012 waarbij het College van Burgemeester en Schepenen beslist om:

1. het ontwerp van de overeenkomst neergelegd in het dossier, goed te keuren
2. de ondertekening en verzending van de overeenkomst goed te keuren
3. akte te nemen van de prijs van 32.220,00 € ontvangen in het kader van de wedstrijd "Voorbeeldgebouwen 2011"
4. dit dossier ter informatie voor te leggen aan de gemeenteraad tijdens de zitting van 15 februari 2012, volgens het ontwerp van beraadslaging in bijlage

NEEMT KENNIS met eenparigheid van stemmen

Van de voorvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 31 januari 2012.

**SP 25.- Navez-Portaels - Volet 4 - Opérations 4.1.36.1 - Réaménagement de l'avenue Voltaire, de la rue Fraikin, la rue Metsys et l'avenue Maréchal Foch - Etude et travaux réalisés par la Service Public Fédéral Mobilité & Transports == Navez-Portaels - Luik 4 - Operatie 4.1.36.1 - Herinrichting van de Voltairelaan, de Fraikinstraat, Metsysstraat en de Maarschalk Fochlaan - Studie en Werken door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit & Vervoer
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;
Vu l'article 236 § 2 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;
Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;
Vu l'arrêté de l'Exécutif approuvant le programme du contrat de quartier NAVEZ-PORTAELS et notifié le

23 décembre 2008 ;

Vu l'approbation par la Ministre E.Huytebroeck des modifications du programme du contrat de quartier Navez-Portaels, notifiée aux Bourgmestre et Échevins le 22 décembre 2010 ;

Considérant que dans le programme de base, le SPFM&T s'est vu confier l'étude et les travaux des opérations 4.1.36.1 qui consistent à réaliser une série de travaux d'aménagement des carrefours, voiries et trottoirs ;

Considérant que cela consiste précisément aux réaménagements de l'Avenue Voltaire (de façade à façade), la rue Fraikin (de façade à façade), la rue Metsys (de façade à façade) et de l'avenue Maréchal Foch (trottoirs) ;

Considérant que les études et travaux ont été estimés à 1.070.539,00 € TVAC ;

Considérant que les études sont réalisées par le bureau d'études interne de Beliris et de ce fait, aucun budget ne doit être prévu pour les études ;

Considérant que le SPFM&T dispose d'une enveloppe de base de 1.070.539,00 € TVAC et le prix des travaux en fonction de l'entrepreneur retenu s'élève à 1.192.986,86 € TVAC ;

Considérant qu'afin de mener à bien l'exécution des travaux de réaménagements, un montant de 122.497,86 € TVAC doit être pris en charge par la Commune et un montant de 125.000,00 € TVAC doit être inscrit à l'article 922/731-CQ-60/06 lors de la 1^{ère} modification budgétaire de 2012 ;

Considérant qu'il convient d'officialiser cette collaboration avec le SPFMT en passant un protocole d'accord entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles Capitale et la Commune, joint au présent dossier (réf.4.1.36.1 contrat de quartier 2008 « Navez-Portaels – voiries » à Schaerbeek) ;

DECIDE : à l'unanimité

- 1) D'approuver le protocole d'accord entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles Capitale et la Commune, joint au présent dossier (réf.4.1.36.1 contrat de quartier 2008 « Navez-Portaels – voiries » à Schaerbeek) ;
- 2) D'accepter la prise en charge par la Commune de 122.447,86 € TVAC ;
- 3) De financer ce montant par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 236 § 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de openbare aanbestedingen;

Gelet op de organieke Ordonnantie van 7 oktober 1993 voor de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze Ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat voornoemd besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt en dat op 23 december 2008 werd bekendgemaakt;

Gelet op de goedkeuring door Minister E. Huytebroeck van de wijzigingen van het programma van het wijkcontract Navez-Portaels die op 22 december 2010 werd gemeld aan de Burgemeester en Schepenen;

Overwegende dat in het basisprogramma, de FODM&V belast werd met de studie en de werken van de operaties 4.1.36.1 die bestaan uit de verwezenlijking van een reeks inrichtingswerken van kruispunten, wegenis en voetpaden;

Overwegende dat dit meer bepaald de inrichtingen van de Voltairelaan (van gevel tot gevel), de Fraikinstraat (van gevel tot gevel), de Metsysstraat (van gevel tot gevel) en de Maarschalk Fochlaan (voetpaden) omvat;

Overwegende dat de studies en de werken werden geraamd op 1.070.539,00 € BTWI;

Overwegende dat de studies worden uitgevoerd door de interne studiebureaus van Beliris en dat daarom geen budget moet worden voorzien voor de studies;

Overwegende dat de FODM&V beschikt over een basisenveloppe van 1.070.539,00 € BTWI en dat de prijs van de werken naargelang de weerhouden aannemer 1.192.986,86 € BTWI bedraagt;

Overwegende dat, om de inrichtingswerken tot een goed einde te brengen, een bedrag van 122.497,86 € BTWI door de Gemeente ten laste moet worden genomen en een bedrag van 125.000,00 € BTWI moet geboekt worden op artikel 922/731-CQ-60/06 tijdens de budgettaire wijziging van 2012;

Overwegende dat het past om deze samenwerking met de FODM&V officieel te maken door het verlijden van een akkoordprotocol tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeente, bijgevoegd bij onderhavig dossier (réf.4.1.36.1 wijkcontract 2008 "Navez-Portaels – wegenis" te Schaarbeek);

BESLIST : met eenparigheid van stemmen

- 1) Het akkoordprotocol tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeente, bijgevoegd bij onderhavig dossier (ref.4.1.36.1 wijkcontract 2008 "Navez-Portaels –wegenis" te Schaarbeek), goed te keuren;
- 2) De ten laste neming door de Gemeente van 122.447,86 € BTWI, goed te keuren;
- 3) Dit bedrag te financieren door middel van een lening.

SERVICES COMMUNAUX SPÉCIFIQUES -- BIJZONDER GEMEENTEDIENSTEN

Economie - Emploi -- Economie - Tewerkstelling

SP 26.- Octroi d'un subside exceptionnel à l'ASBL Cobeff - Approbation -- Toekennen van een buitengewone toelage aan de vzw Cobeff - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 123 et 135 de la Nouvelle Loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu la loi du 14 novembre 1983, relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE : à l'unanimité

D'octroyer un subside exceptionnel de 500,00 € à l'asbl Cobeff , sise rue Philomène,39 à 1030 Schaarbeek, à l'occasion du vingtième anniversaire de l'association.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 123 en 135 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op de wet van 14 november 1983, betreffende de controle van de toekenning en de aanwending van sommige toelagen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT :met eenparigheid van stemmen

Een buitengewone subsidie van 500,00 € toe te kennen aan de Vzw Cobeff, gelegen 146, Haachtsesteenweg te Schaarbeek, ter gelegenheid van de 20^{ste} verjaardag van de vereniging

Enseignement néerlandophone -=- Nederlandstalig onderwijs

SP 27.- Attribution du nom "Gemeentelijke basisschool (GBS) De Kriek - Een school met pit", à l'école de l'enseignement néerlandophone -=- Toekennen van de naam "Gemeentelijke basisschool (GBS) De Kriek - Een school met pit", aan de school van het Nederlandstalig onderwijs

Mevr. Vriamont komt tussen beide

De h. Denys geeft antwoord

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

DÉCIDE à l'unanimité

de nommer l'école fondamental communale Néerlandophone à partir du 1 septembre 2012 "Gemeentelijke Basisschool (GBS) De Kriek" avec texte accompagnant "een school met pit".

DE GEMEENTERAAD

BESLUIT met eenparigheid van stemmen

de gemeentelijke basisschool vanaf 1 september 2012 de naam "Gemeentelijke Basisschool (GBS) De Kriek" met als begeleidende tekst "een school met pit" te geven.

POINTS EN URGENCE -=- PUNTEN IN SPOED

SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -=- DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS

Assemblées -=- Vergaderingen

SP 27/2.- Commissions du conseil communal - Modifications - Pour information -=- Commissies van de gemeenteraad - Wijzigingen - Ter informatie

Monsieur le Bourgmestre expose

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité -=- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale et notamment ses articles 100, 117 et 120;

Vu le règlement d'ordre intérieur du conseil communal ;

Vu la délibération du conseil communal du 28 février 2007 portant création des commissions ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 14 février 2012,

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

Les modifications telles qu'énoncées ci-dessous :

Commission 1 : Police - Secrétariat - Mandataires communaux - Informatique - Développement Stratégique et Durable - Information et Participation - Gestion immobilière (à l'exception du patrimoine locatif privé) - Contrôle général - Relations extérieures
Remplacer Monsieur Tanguy van de Werve de Schilde par Monsieur Mohamed ECHOUEL

Commission 4 : Instruction publique - Culture française
Remplacer Madame Isabelle Durant par Monsieur Vincent Vanhalewyn

Commission 8 : Urbanisme et Environnement - Rénovation urbaine - Tourisme - Patrimoine
Remplacer Monsieur Mohamed El Khattabi par Monsieur Vincent Vanhalewyn

De dringendheid wordt eenparig toegestaan

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 100, 117 en 120;

Gelet op het interne huishoudelijk reglement van de gemeenteraad;

Gelet op het raadsbesluit dd 28 februari 2007 bij dewelke commissies gecreëerd werden;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 14 februari 2012;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De wijzigingen zoals hieronder vermeld :

Commissie 1 : Politie - Secretariaat - Gemeentelijke mandatarissen - Strategische en Duurzame ontwikkeling - Informatie en Deelname - Vastgoedbeheer (met uitzondering van het huur patrimonium) - Algemene controle - Externe relaties

De heer Tanguy van de Werve de Schilde wordt vervangen door de heer Mohamed ECHOUEL

Commissie 4 : Openbaar onderwijs - Franse cultuur
Mevrouw Isabelle Durant wordt vervangen door de heer Vincent Vanhalewyn

Commissie 8 : Stedenbouw en Milieu - Stadsrenovatie - Toerisme - Patrimonium
De heer Mohamed El Khattabi wordt vervangen door de heer Vincent Vanhalewyn

INFRASTRUCTURES == INFRASTRUCTUUR

Gestion Immobilière == Vastgoedbeheer

SP 27/3.- Boutique de quartier - Prise en location du rez-de-chaussée situé rue Geefs 27 == Wijkwinkel - Huurneming van het gelijkvloers gelegen Geefsstraat 27

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité -- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 14.02.2012 marquant son accord sur la prise en location du rez-de-chaussée sis rue Geefs, 27 dans le cadre du projet « Boutique de quartier »

Vu l'octroi de subsides pour les frais de fonctionnement

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à cette décision

Vu l'urgence

DECIDE à l'unanimité

1. De prendre en location le rez-de-chaussée sis rue Geefs, 27 dans le cadre du projet « boutique de quartier » à partir du 1 mars 2012 à raison de 1.250 euros/mois
2. D'imputer les dépenses locatives mensuelles à l'article 104/126DS-01/22.
3. De prendre acte que l'asbl RenovaS occupera également ce local et versera 50% du montant du loyer
4. Adopter la convention, déposée au dossier, entre la Commune et l'asbl RenovaS

De dringendheid wordt eenparig aangenomen

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op zijn beraadslaging dd. 14.02.2012 houdende zijn akkoord met de in huur name van het gelijkvloers Geefsstraat, 27 in het raam van het project "Wijkwinkel"

Gelet op de toetekening van toelagen voor de werkingskosten

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissing

Gelet op de dringendheid

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. Het gelijkvloers gelegen Geefsstraat, 27 in huur te nemen in het raam van het project "wijkwinkel" vanaf 1 maart 2012 naar rato van 1.250 euro/maand
2. De maandelijkse huuruitgaven te boeken op artikel 104/126DS-01/22.
3. Akte te nemen dat de vzw RenovaS zal ook een ruimte bezetten en dat ze 50% van het bedrag van de huurwaarde zal betalen
4. De overeenkomst tussen de gemeente en de vzw RenovaS die neergelegd in het dossier, aan te nemen

* * *

Mesdames Güles et Ozdemir entrent en séance. -- Mevrouwen Güles en Ozdemir treden ter vergadering.

* * *

* * * * *

Après le point 27/3 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants -- Na het punt 27/3 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen : MM.-hh. Köse, Lahlali, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mme-mevr. Güles, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn, Van Goethem, Charels, Guillaume, Noël, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, M.-h. Denys, Mme-mevr. Jodogne; M.-h, Özkara, et/en M.-h. Clerfayt.

*

* * *

*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. KÖSE

OUI - JA : O

STEMT ALS EERSTE : DE H. KÖSE

NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	5, 7, 12-17, 19, 21, 24-27/3	6, 18
MM.-HH. CHARELS	O	O
GUILLAUME	O	O
NOEL	O	O
VERZIN	O	O
VAN GORP	O	N
DE HERDE	O	O
GRIMBERGHS	O	O
MMES-MEVR. BOUARFA		
NYSSENS	O	O
M.-H. DENYS	O	O
MME-MEVR. JODOGNE	O	O
MM.-HH. EL KHATTABI		
OZKARA	O	N
KÖSE	O	O
LAHLALI	O	N
RAMDANI		
ÖZTURK	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O
SMEYSTERS	O	O
M.-H. COURTHEOUX	O	N
MMES-MEVR. HEMAMOU		
ONKELINX	O	N
DURANT	O	O
MM.-HH. KÖKTEN	O	N
KÖKSAL	O	O
DÖNMEZ	O	N
MME-MEVR. ALIC	O	N
M.-H. BOUHJAR	O	N
MME-MEVR. OZDEMIR	O	O
M.-H. NIMAL	O	O
MMES-MEVR. CHAN		
GÜLES	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O
AYAD		
VAN DE WERVE DE SCHILDE	O	O
MMES-MEVR. NALBANT	O	N
GUISSE	O	O
MM.-HH. REGHIF	O	O
ECHOUËL	O	O
EL ARNOUKI	O	O
MMES-MEVR. VRIAMONT	O	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O
VANHALEWYN	O	O
MME-MEVR. HELD		
M.-H. VAN GOETHEM	O	O
M.H. CLERFAYT	O	O
OUI-JA	40	29
NON-NEEN	0	11
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	0

RESULTAT DU VOTE - UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. KÖSE

OUI - JA : 0

STEMT ALS EERSTE : DE H. KÖSE

NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

POINTS DE L'O.J. PUNTEN AGENDA	8-11	20	22
MM.-HH. CHARELS	-	0	0
GUILLAUME	0	0	0
NOEL	0	0	0
VERZIN	0	0	0
VAN GORP	0	-	N
DE HERDE	0	0	0
GRIMBERGHS	0	0	N
MMES-MEVR. BOUARFA			
NYSSENS	0	0	N
M.-H. DENYS	0	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0	0
MM.-HH. EL KHATTABI			
OZKARA	0	-	N
KÖSE	0	0	0
LAHLALI	0	-	N
RAMDANI			
ÖZTURK	0	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0	0
SMEYSTERS	0	0	0
M.-H. COURTHEOUX	0	-	N
MMES-MEVR. HEMAMOU			
ONKELINX	0	-	N
DURANT	0	0	0
MM.-HH. KÖKTEN	0	-	N
KÖKSAL	0	0	0
DÖNMEZ	0	-	N
MME-MEVR. ALIC	0	-	N
M.-H. BOUHJAR	0	-	N
MME-MEVR. OZDEMIR	0	0	N
M.-H. NIMAL	0	0	0
MMES-MEVR. CHAN			
GÜLES	0	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0	0
AYAD			
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0	0
MMES-MEVR. NALBANT	0	-	N
GUISSE	0	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0	0
ECHOUEL	0	0	0
EL ARNOUKI	0	0	N
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	-	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0	0
VANHALEWYN	0	0	0
MME-MEVR. HELD			
M.-H. VAN GOETHEM	0	0	N
M.H. CLERFAYT	0	0	0
OUI-JA	39	29	24
NON-NEEN	0	0	16
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	1	11	0

* * *

Madame Chan entre en séance. -- Mevrouw Chan treedt ter vergadering.

* * *

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)

**POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX -- PUNTEN
INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN**

**SP 28.- Les gardiens de la paix (Demande de Madame Clotilde NYSSENS)
-- De gemeenschapswachten (Verzoek van Mevrouw
Clotilde NYSSENS)**

**Mme Nyssens expose son point
Monsieur le Bourgmestre répond**

QUESTIONS ORALES -- MONDELINGE VRAGEN

**SP 29.- Les Asbl financées par la commune (Question de Monsieur Yvan
de BEAUFFORT) -- De vzw's die gefinancierd worden
door de gemeente (Vraag van de heer Yvan de
BEAUFFORT)**

**Monsieur de Beaufort pose sa question
M. le Bourgmestre répond**

* * *

**Monsieur Dönmez quitte la séance -- De heer Dönmez verlaat de
vergadering**

* * *

**SP 29/2.- Les actions préventives hivernales (Question de Monsieur Larbi
KADDOUR) -- De winterse voorzorgsmaatregelen (Vraag
van de heer Larbi KADDOUR)**

**Monsieur Kaddour pose sa question
Mme Decoux, Présidente du CPAS, répond**

**SP 29/3.- La poursuite de l'élaboration du PCD (Question de Monsieur
Denis GRIMBERGHS) -- Het vervolg van de
uiteenzetting van het GOP (Vraag van de heer Denis
GRIMBERGHS)**

**Monsieur Grimberghs pose sa question
Monsieur le Bourgmestre répond**

SP 29/4.- Le chantier du tunnel Schuman/Josaphat (Question de Monsieur Denis GRIMBERGHS) == Het werf van de tunnel Schuman/Josafat (Vraag van de heer Denis GRIMBERGHS)

**Monsieur Grimberghs pose sa question
Madame Jodogne répond**

SP 29/5.- L'évaluation du test de circulation à Helmet (Question de Monsieur Denis GRIMBERGHS) == De evaluatie van de verkeerstest in Helmet (Vraag van de heer Denis GRIMBERGHS)

**Monsieur Grimberghs pose sa question
Madame Smeysters répond**

La séance publique est levée à 21 heures 40 minutes == De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.40 uur.